



Assemblée générale

Distr. générale
20 mai 2009
Français
Original : anglais

Soixante-troisième session

Point 49 de l'ordre du jour

Développement durable

Lettre datée du 18 mai 2009, adressée au Secrétaire général par le Représentant permanent de l'Ouzbékistan auprès de l'Organisation des Nations Unies

J'ai l'honneur de vous faire tenir une communication intitulée « Une nouvelle étape de la coopération entre l'Ouzbékistan et la République de Corée », qui résume la visite en Ouzbékistan effectuée par le Président de la République de Corée, Lee Myung-bak, du 10 au 12 mai 2009 (voir annexe).

L'un des principaux accords conclus durant la visite visait à attirer les investissements sud-coréens dans la zone franche économique et industrielle de Navoi que l'Ouzbékistan et la République de Corée considèrent comme l'un des éléments importants pour assurer le développement économique durable non seulement dans les deux pays, mais aussi dans l'ensemble de l'Asie centrale. L'aéroport de la ville de Navoi est en passe de devenir un centre majeur de transit transcontinental de marchandises entre l'Asie du Sud-Est, le Pacifique et l'Europe.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre et de son annexe comme document de la soixante-troisième session de l'Assemblée générale au titre du point 49 de l'ordre du jour.

Le Représentant permanent
de la République d'Ouzbékistan
(*Signé*) Murad **Askarov**



**Annexe de la lettre datée du 18 mai 2009 adressée
au Secrétaire général par le Représentant permanent
de l'Ouzbékistan auprès de l'Organisation des Nations Unies**

[Original : russe]

**Une nouvelle étape de la coopération entre l'Ouzbékistan
et la République de Corée**

À l'invitation du Président de la République d'Ouzbékistan, Islam Karimov, le Président de la République de Corée, Lee Myung-bak, s'est rendu en Ouzbékistan le 10 mai 2009 pour y effectuer une visite d'État.

L'Ouzbékistan et la République de Corée sont géographiquement éloignés, mais la distance s'efface alors que leurs relations sont fondées sur le principe de l'intérêt, de la confiance et du respect mutuels, comme en témoigne clairement leur coopération fructueuse. La visite du Président Lee Myung-bak constitue non seulement une nouvelle étape dans le développement des relations bilatérales, mais aussi la suite logique des rencontres qui ont eu lieu au sommet. Ainsi, rien qu'en 2008, les deux Présidents se sont entretenus à deux reprises.

Dans le cadre des relations intergouvernementales, des contacts réguliers sont maintenus à divers niveaux. D'une manière générale, tous les pays qui désirent avancer sur la voie du progrès s'attachent à élargir leur coopération avec des partenaires potentiels. Ainsi, la visite du Président Lee Myung-bak témoigne de la position commune des dirigeants de l'Ouzbékistan et de la Corée du Sud à cet égard et confirme leur intention mutuelle de renforcer et d'enrichir les relations entre les deux pays.

À l'occasion de la visite officielle du Président de la République de Corée, une cérémonie s'est tenue le 11 mai dans la résidence de Dourmen. Une garde d'honneur a accueilli l'hôte de marque, le drapeau des deux États a été hissé et les hymnes nationaux ont été joués. Les Présidents Islam Karimov et Lee Myung-bak ont passé en revue la garde d'honneur.

La visite a commencé par un entretien entre les deux Présidents qui ont examiné la situation actuelle et les perspectives des relations entre l'Ouzbékistan et la République de Corée et ont échangé des vues sur les problèmes régionaux et internationaux d'intérêt commun.

Le Président ouzbek a fait observer que cette rencontre au sommet constituait la preuve manifeste de l'intérêt de la Corée du Sud à l'égard du renforcement des liens avec l'Ouzbékistan, et Tachkent s'est aussi vivement félicité de la coopération avec Séoul.

Le Président de la République de Corée a remercié Islam Karimov de l'avoir invité à se rendre en Ouzbékistan et a souligné que cette rencontre offrait une excellente occasion d'évaluer l'état de leurs relations mutuelles et d'échanger en profondeur des vues sur les questions de coopération future.

Les deux Présidents ont examiné des questions relatives à la sécurité, en particulier la coopération en matière de lutte contre le terrorisme international,

l'extrémisme et la contrebande d'armes et de stupéfiants en vue d'empêcher la prolifération des armes de destruction massive.

Les deux Présidents ont examiné le domaine de la coopération dans le cadre des organisations internationales. L'Ouzbékistan et la Corée du Sud se soutiennent mutuellement dans les instances mondiales. L'Ouzbékistan a appuyé à diverses reprises la candidature de la République de Corée dans les organes de l'ONU, notamment au poste de Secrétaire général de l'Organisation. La Corée du Sud a pour sa part soutenu la participation de l'Ouzbékistan au dialogue sur la coopération en Asie, ainsi que la candidature ouzbèke à l'Organisation mondiale du commerce et l'entrée de la compagnie aérienne nationale Uzbekiston Havo Yullari dans l'Alliance internationale Skyteam. La coopération politique demeure constamment au centre de l'attention des dirigeants. Un mécanisme de consultations régulières régit les relations entre les responsables de la politique extérieure des deux pays.

Tachkent soutient la position de Séoul au sujet du règlement pacifique des problèmes de la péninsule coréenne, ainsi que l'initiative des dirigeants sud-coréens consacrée à la « nouvelle diplomatie asiatique » et à la situation énergétique. À Séoul, on apprécie beaucoup les résultats de l'initiative des dirigeants ouzbeks quant à la création d'une zone exempte d'armes nucléaires en Asie centrale.

La coopération économique se développe avec dynamisme. L'Ouzbékistan et la Corée du Sud ont lancé de vastes coentreprises dans le secteur du pétrole et du gaz, les industries extractives, les industries mécaniques, la construction automobile, l'industrie textile, la logistique, la construction et l'informatique. La commission conjointe des deux pays sur la coopération commerciale et économique se réunit régulièrement pour explorer les possibilités de diversification et d'enrichissement de la coopération et d'augmentation du volume des échanges commerciaux et des investissements. Une commission interministérielle a été créée pour les questions d'énergie et de ressources naturelles.

Les deux Présidents ont souligné que les relations entre l'Ouzbékistan et la Corée du Sud se développaient dans l'esprit de la déclaration commune sur le partenariat stratégique signée en 2006. Ils se sont déclarés convaincus que la récente visite porterait à un niveau qualitativement nouveau les relations entre les deux pays.

Les entretiens des Présidents ont été suivis de rencontres des deux délégations officielles à un niveau élargi. Une attention soutenue a été accordée aux questions de coopération commerciale et économique, aux investissements et au domaine culturel.

La Corée du Sud est l'un des principaux partenaires de l'Ouzbékistan en matière d'investissements. Les capitaux qu'elle a investis dans l'économie ouzbèke dépassent les 2 milliards de dollars. De grands projets existent dans les domaines du pétrole et du gaz, des industries extractives et des équipements pétroliers, de la logistique et de la construction. Un excellent exemple de cette coopération est la création, à l'aéroport international de la ville de Navoï, d'une zone industrielle et économique franche. La plate-forme logistique de transport intermodal transcontinental dans cette zone est la seule de son genre sur le territoire de la Communauté d'États indépendants et permettra de transformer les marchandises avant leur distribution et leur entreposage. Les mouvements des marchandises de

l'Asie vers l'Europe et dans l'autre sens passeront par cette plate-forme qui constituera un maillon important du réseau mondial de transport de marchandises.

La compagnie aérienne nationale Ouzbékistan Havo Yullari a reçu en leasing de la Corée du Sud deux avions A 300-600 F qui ont été livrés à la plate-forme logistique, ouvrant ainsi la voie à tous les marchés mondiaux de transport. Les appareils ont une capacité d'emport de 40 tonnes et un rayon d'action de 7 000 kilomètres.

Il convient de remarquer que l'intérêt de l'étranger se renforce à l'égard de la zone franche. En mars de cette année, une conférence s'est tenue à Séoul pour examiner les nouvelles possibilités de l'Ouzbékistan dans le domaine de la coopération en matière d'investissements. Les hommes d'affaires sud-coréens ont été mis au courant des installations et aménagements de la zone. À la suite de cette conférence, des accords ont été conclus en faveur de 35 projets représentant un montant global de plus de 500 millions de dollars des États-Unis.

En coopération avec la Corée du Sud, l'Ouzbékistan a entrepris des projets complexes de haut niveau scientifique et technique dont le produit final se distingue par une haute valeur ajoutée, et le pays occupe une place remarquable dans le petit nombre de puissances mondiales qui ont une industrie automobile.

En ce qui concerne les relations commerciales, il convient de remarquer que l'Ouzbékistan et la Corée du Sud appliquent depuis 1992 la clause de la nation la plus favorisée. En 2008, le volume des échanges commerciaux mutuels a atteint un chiffre record en dépassant 1 567 000 000 dollars des États-Unis. Il existe maintenant en Ouzbékistan 351 coentreprises ouzbèkes/sud-coréennes et 91 sociétés sud-coréennes ont ouvert une représentation.

Les deux Présidents se sont félicités de la coopération de leurs pays respectifs en matière de commerce, d'économie et d'investissements. En même temps, ils ont souligné que les résultats obtenus ne reflétaient pas pleinement tout le potentiel des deux pays. C'est pourquoi le Président de la République de Corée était venu en Ouzbékistan accompagné d'une forte délégation d'hommes d'affaires. La question d'une utilisation plus complète des possibilités existantes a été examinée sous tous ses aspects lors de la visite.

La coopération en matière d'éducation a fait par ailleurs l'objet d'un développement suivi. Le Centre éducatif coréen fonctionne à Tachkent depuis 1992. L'Université d'État ouzbèke des langues mondiales et l'Institut d'État des langues étrangères de Samarcande possèdent un centre linguistique et culturel coréen, et l'Université d'informatique de Tachkent dispose de même d'un centre coréen. La réalisation d'un projet d'ouverture d'un centre de formation professionnelle « Ouzbékistan-Corée » à Tachkent est une autre réalisation marquante dans le domaine de l'éducation.

Chaque année, 360 jeunes des deux sexes apprennent l'assemblage des ordinateurs, le graphisme, l'électrotechnique, la réparation et l'entretien des machines agricoles et des automobiles.

L'Association des amitiés Ouzbékistan-République de Corée, créée en 1999 à Tachkent, joue un rôle important dans le développement des relations culturelles bilatérales et organise régulièrement des festivals, des expositions, des concerts et de nombreuses autres manifestations de ce genre. On citera notamment l'exposition

de photos en République de Corée intitulée « La poésie de l'Asie centrale », le programme de concert exécuté par l'ensemble « Sougdien » intitulé « L'esprit de la Route de la soie », le festival « Ipak Youli » et la Semaine de la culture coréenne qui a lieu traditionnellement chaque année à Tachkent. Des musiciens et des interprètes sud-coréens prennent régulièrement et activement part au Festival musical international « Chark Taronalari » à Samarcande.

Les deux chefs d'État ont décidés, lors de leurs entretiens, de poursuivre et développer ces liens culturels.

À l'issue de la visite, Islam Karimov et Lee Myung-bak ont signé une déclaration commune de la République d'Ouzbékistan et de la République de Corée. On citera parmi les accords signés à l'échelon bilatéral un accord sur l'exemption de visa pour les titulaires de passeports diplomatiques; un accord entre le Gouvernement ouzbek et la Banque d'import-export sud-coréenne sur l'octroi par le Fonds de développement de la coopération économique d'un crédit à des conditions de faveur de 10 millions de dollars pour le projet de livraison d'équipement médical moderne au Centre de cardiologie V. Vakhidov; un protocole d'accord entre le Ministère ouzbek des relations économiques, des investissements et du commerce extérieurs et la Société sud-coréenne de complexes industriels sur des mesures communes visant à accroître les investissements coréens dans la zone franche de Navoi; un protocole d'accord d'investissement dans la région de Ferghana entre la holding ouzbèke Ouzbekneftegaz et la Société nationale coréenne des pétroles.

Les Présidents ont rencontré des représentants des médias. Ils ont déclaré lors d'une conférence de presse que leurs entretiens avaient été constructifs et s'étaient déroulés dans une atmosphère amicale. Les accords conclus permettront de développer les deux pays et d'accroître le bien-être des peuples ouzbek et sud-coréen.

- Le Président Islam Karimov a déclaré que la visite d'État de Lee Myung-bak constituait une étape importante des relations entre les deux pays et montrait une fois de plus que les parties entendaient développer leur coopération commune. Le dynamisme de cette coopération peut être jugé par le fait que le volume des échanges a augmenté de près de 80 % en 2008 et que les investissements sud-coréens dans l'économie ouzbèke ont tendance à augmenter constamment.
- Le Président Lee Myung-bak a déclaré que la République d'Ouzbékistan était le partenaire principal de la Corée du Sud en Asie centrale. Au cours des entretiens qui s'étaient déroulés, des échanges d'idées avaient eu lieu au sujet des relations bilatérales et des problèmes régionaux et internationaux. Il régnait à cet égard une convergence de vues dont il fallait se féliciter. Le Président de la République de Corée a constaté que, malgré la crise économique mondiale, l'Ouzbékistan faisait preuve d'un développement économique stable, dont le mérite devait aller à la politique clairvoyante du Président Islam Karimov.

Les deux Présidents se sont entretenus avec les représentants des milieux d'affaires de leur pays respectif.

Dans la seconde moitié de la journée, le Président de la République de Corée, accompagné du Président de la République d'Ouzbékistan, s'est rendu sur la place Moustakillik et a déposé une gerbe de fleurs au pied du Monument de

l'indépendance et de l'humanité qui constitue le symbole de la liberté, de l'avenir radieux et des aspirations de la République d'Ouzbékistan. Le Président Lee Myung-bak a salué cette œuvre esprit constructive et salulaire en soulignant que la place centrale de la capitale constituait véritablement le symbole de la liberté du peuple ouzbek.

Le Président Lee Myung-bak a également visité la Place du souvenir et s'est recueilli devant le Livre d'or dans lequel sont inscrits les noms des victimes ouzbèkes de la Deuxième Guerre mondiale.

Les Présidents des deux pays se sont ensuite rendus à l'Université de l'économie mondiale et de la diplomatie. Le chef d'État sud-coréen a rencontré des enseignants et des étudiants et a pris connaissance du programme d'études et du système d'enseignement. Il s'est félicité des moyens de l'Université qui étaient mis à la disposition des étudiants.

Le Président Lee Myung-bak a reçu le titre de docteur *honoris causa* de l'Université de l'économie mondiale et de la diplomatie.
